

vertica

Zeil, reihe. ena zala, zaliza, vèrftá, verfti-
za. series, linea, versus, verficulus.

rustica

Vesiculus, kleine Linie, Teil: Vas. éna rustica,
xáliza: en rájmirb.

HIPOLIT: Dict. I, 704

verstica

Distichon, ein Paar poetische Verse, zwei Reimen.
два рјјма, двѣ верстѣи бѣсѣд.

rustica

Lineola, Richtshuur, linie. *zájlíxa*, *verftíxa*.

HIPOLIT: Dict. I, 344

verstnik

Gleiches alters. enáke stárofti, verstnýk,
glyh star. Coetaneus, Coaevus.

verstriik

Congenitus, mitgebohren. skupaj rojev verstajk.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 133

prstrik

Coaetaneus, eines alters, oder gleicher Zeit.
verftnyk, glyk star, enåre flårofti,
enåriga rhafta: enårothåfen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 105

6

riša

Zuggarn, fischergarn. velika ríbizhka mréjsha,
rízizhki vlak, fak, vársha etc. verriculum, ever-
riculum, funda, reticulum, fagena.

viša

Fischerweise. višha, räufel. Nassa.

HIPOLIT: Dict. II, 61

vřsa

Deutsche, fischerreutsche. vřřha, raufhel.
Nassa, excipulae.

HIPOLIT: Dict. II, 157

vrša

five in Cymba Reti, five nafsa, Excipula quae per noctem demergitur. oder auf dem kahn oder fischer-schiffel, mit dem Neze, oder Zuggarn, oder mit Reuschen, welche über nacht eingesenckt werden. ali na ladjizi ali ribishkim zholnizhu, s'to mréjsho, ali s'vlakom, ali s'vârsho, s'râvshelnom, katera zhes nuzh fe pogrosy.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 21

prisa

Nafsa, finlerrenske. vársha ráufhel.

HIPOLIT: Dict. I / 383

vrša

Scirpiculum, Korblein aus Birren. éna
vrška ali zápnica s' birkovja.

HIPOLIT: Dict. I / 596

veršia

Fifcina, Zeinen, korb, kratten. pleteniza,
kórba, vérbařs, zájna: ali vérsha řa ríbe.

HIPOLIT: Dict. I, 244

vrša

Excipulum, et Excipulus, ein geschier mit dem
man was auffangt, fischeimer, fischsporn. ena
pofsóda, s'katéro se kaj vlovu ena ribja verſha,
ali fak.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,226

višič

Clavola, ein Zweig, schoss. en odráslik, en
vershiak, odriápitk, veyxa, mladixa, polnar.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) 101

versic

Germen, der samen, schos, oder gewächs
séjme, odráslik, vershizh, en rast, zejþ,
feléjne, feliszhe.

vesic

Frons, Blatt. laubast, grünes Zweig. perù,
list, en odráslik, félen vershìzh ali véyza.

veršič

Infitum, Zweigschos. vcéjplen vershízh
mladíza, véjiza.

HIPOLIT: Dict. I , 309

vršičk
i

Astlein. véyza, berstek veršhízhik. Ramulus.

HIPOLIT: Dict. II, 11

vesiček
i

Focaneus palmer. ein begerter, hurling an
weinraben. en verschick vng dvema
mladixama na vinohi-tenti.

HIPOLIT: Dict. I, 247

versiček
vršički

Repullfaco,

novellis frondibus repullafcere. neue äst über-
kommen. nóve vershízhke fadobítí.

^{v.}
persina

Minae, dreuungen. Vntergrabungen bey einer
belagerung. die Zinnen an eine maur. pritéfhi,
pritéjne, fhúgajne, grófejne. podkópi pod semlò
per énimu oblégu. vérshina ali verh éniga fydóvja.

HIPOLIT: Dict. I , 368

veršiti [← verh!]

Cacumino, spizig machen, zuespizen. fhpizo ali
vèrh déllati, oshpízhiti, verfhíti.

vert

Rosengarten. róshni vèrt. Rosetum.

Rosenkranz. róshni kranzel. Corona rosacea.

Rosenknopf. Roshni popek. Calyx, alabastrus.

vert

Pflanzgarten.pungàrt, ali vèrt sa fajéñie inu
fijáñie.seminarium plantarium.

vert

Topiaria, kunst lustgarten Zuezurichten.
ta kunsht en vert lipù ozírati napraviti, fa-
sájati.

HIPOLIT: Dict. I, 671

vert

Topiarius, künstlicher gartner. en kúnshen
vértnar, katéri lipù vert zíra inu shpóga.

HIPOLIT: Dict. I ,671

ort

Stortum sepit vel cura, muro, stacrie, aut
vacerra aut plancis, aut sepe, den Garten
zaunet entweder der fleis, mit einer staur,
oder Lehmwand, oder mit Stacketen, oder Plan-
cken, oder mit Zaun, ta verb grady alita skibe
s' enim systom, ali is suho ograjo, ali is
shrangami, ali s' planskami, ali s' plutom,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

18

not

Hortulanus, olitor in viridario fodit Ligone, aut bipalio; facitque pulvinos, ac Plantaria; quibus infert femina, et ferit plantas. der Gartner im Pflanzgarten grabet mit dem Grabscheit mit der Spate; Vnd Machet Bette, Vnd Pflanzbette; darein er bringet den Saamen, Vnd Pflanzet die Pflanzen. ta vèrtlar ali vèrtnar v'seleńim vèrtu kople s'matiko, ali s'kopázho; inu dela gredíze, inu sajalne gredé; v'katére vèrshe tu seyme, inu fady te flanze.

HIPOLIT, Dict.:

Orb's pictus, 18

not

Hinc etiam Primus Labor Adami Horti Cultura. da-
hero auch die Erste Arbeit des Adams war der Gar-
tenbau. od tot tudi tu pèrvu dellu tiga Adama je
bilú tu obdelavájne tiga vèrta:

vert

Myrrhenwald.borfht, ali vèrt tákušník ~~barov~~ níz.
Myrtetum.

128

HIPOLIT: Dict. II,

vert

Obsgarten.pungart,vèrt sa sádje.pomarium.

HIPOLIT: Dict. II,

vert

Paradeis.paradísh,en vèrt tiga vefsélja.
paradisus,Hortus voluptatis.

139

HIPOLIT: Dict. II,

vert

Rüstbaum. bërft, berftóvina. ulmus.

ort, wo solliche baum wachsen. méjftu ali vèrt
sa briftóvino. ulmarium.

vert

Violgarten. vert sa fiólize. violarium.

HIPOLIT: Dict. II, 224

vert

Lustgarten. en lúfhten s'selénim drévjam na-
fajén vert. viridarium, viretum.

HIPOLIT: Dict. II, 119

vert

Irrgarten. enu sahajálishche, sablódishche, éna
smotniava, en sahajáuski vert. labyrinthus.

vert

Krautgarten. vert sa seely: sélnik.
Hortus.

HIPOLIT: Dict. II, 108

vert

Viretum, ein ort von grünen kräutern. en vert
pólhen selénia, en félvik, éna seléna tráta,
en leyp félur píngart.

HIPOLIT: Dict. I, 715

verb

Violarium, Violgart, Violengewächs. verb, hier
vióle rásťeja, violoti rast.

HIPOLIT: Dict. I, 714

vert

Viridarium, lustgarten, baumgarten. en lúshten,
félen, f'drévjam nasajèn vèrt, ali púngart.

HIPOLIT: Dict. I, 715

vert

Vlmarium, ulmenbaumgarten. en s'berstóvino
nasajèn púngart, ali vert.

HIPOLIT: Dict. I , 719

vert

Zwibelgarten. vert s' zhebúlou nefajén:
zhebúlnik. Cepina.

HIPOLIT: Dict. II, 284 3

vert

Baumgarten. púngart, ali vèrt sa fádje.
pomarium, arboretum, hortus arboribus
Confitus.

verb

Zöllengarten. verb s: xhebulou nesajén.
Cepina.

HIPOLIT: Dict. II, 32

ver

Garten. ver, pungenarb. Hortus, viridarium.

HIPOLIT: Dict. II, 68

ort

Transilio.

transilire per hortum. po vérti scáratu,
proscáratu.

Sp.: transire per hortum.

HIPOLIT: Dict. I / 678

vert

Transmigo,
transmigrare in hortos. sena verd pro
felicitate prebassati.

Op.: Semökege benedita ni:

HIPOLIT: Dict. I, 689

vert

Vivarium, Thurgarten, Vogelsteg. finktrög.
en vert ja fverine, en tyrbuik, ali Rür-
nich ja tyse. en pöltar ali moritu ja
ribe.

HIPOLIT: Dict. I, 718

věť

Thiergarten. věť, ali ográje sa divjáhino,
sveřiněsi věť, sveřiněske. Therio-
trophæum; vivarium, roborarium, lepor-
marium.

HIPOLIT: Dict. II, 195

vert

Theriotropheum, Thiergarten. vert, ogrāja sa
dirjākino, fverinssi ali fverjākni vert

HIPOLIT: Dict. I , 664

vert

Hortus, garten. ex verb, p[ar]ngart.

HIPOLIT: Dict. I, 242

vert

Arboretum, Baumgarten-pungivert, vert sa drevje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

vert

Cepetum, Zwibelgarten. zhebúlnik, vèrt sa
zhebul.

vert

Cepina, Böllengarten. zhebúlni ali lukou vert:
ali vert, kir zhebul inu luk ráfse.

vert

Leporarium, Thiergarten für die haasen. en
sverínski vèrt sa fájze.

HIPOLIT: Dict. I, 340

vert

Labyrinthus, Irrgarten, Irrsaal. en fapeláven,
fmotniáven vert, ena fmotniavna fapelávna véfha
ali sála. ena fmejshniáva, fmotniáva.

wert

Iftatis, wundkraut, damit man färbt. Félishé
fa ráne, s'katérim se plavu fárba, se v'vértu
séije, katéri suknu fárbažo, ga pofnážo.

vert

Roborarium, ein verschlossen ort, darinn Thier
seind. en sapèrt inu saklénen kray, kir so te
sveríne ali sverjázhine: sverínski vert.

vert

Riguus,
hortus riguus. en polivan verst.

Op.: Memorieghe beredite ni:

HIPOLIT: Dict. I, 574

vert

Torrina, Sauchgarten. ex verb, sic luth
ali' f'bul r'este: xhebulnik.

HIPOLIT: Dict. I, 484

6

verb

Sepes,

praetendere sepem horto. den garten vumräumen.
te verb ograditi, oplatiti, si-plitiam
obdati.

HIPOLIT: Dict. I, 600

vert

Rigo, wässern. polývati, falývati, rofsíti,
shkrofiti, rasmákati. hortum fonte rigare.
einen garten wässern. en vert polývati.

ort

Confodio,
confodere hortum: einen garten graben. en vert
нопати, прѣстичати.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 132

verb

Ordino,

ordinare hortum paribus intervallis. einen
garten in gleiche reyen austheilen. ex verb
v' enâke verste rediliti.

HIPOLIT: Dict. I, 419

urt

Nucetum, cum ort, da man nurbaum Flaxet.
ex vèro ali méjstu, kix se oréjhi sadé,
ali ráspejo.

HIPOLIT: Dict. I , 393

C

vert

Pomarium, Baumgarten. púngart, ali vert fa
sádje inu fa rodovítna drivéřsa.

HIPOLIT: Dict. I, 481

vert

Plantarium, Zweig von einem baum oder kraut.
éna véyza, odrástek, mladíza, ali flánza od
éniga dřivěfša, ali felíszha. sezling. stáv-
zhizh, sájzhizh, sádesh. Pflanzgarten. vert
sa pélsarje, sa flanza inu mladíze.

ort

Orbustum, ein Baumgarten, oder ort mit räber an baumen
aufgezogen. en pungar, ali verš, v' Natiriu fo te
vime terte na drevj restignene.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

port

Aedifico,
aedificare hortos. lustgartenen bauen. verte nafaditi,
nafajati, safajati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

ort

Deformo,

Deformare areas. den garten zucrüster. vört
napráviti; quadre innu gredé resdeliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 169

vert

Daphnon, lorberbaumgarten. lórbarski vert, s'
lórbarskim drévjam nafsajén.

vert

Paradisus, lustgarten, Paradeis. en lúften
vèrt, Ray, paradísh.

vert

Rofetum, rosengarten. róshni vert, alí vert
fa róshe.

HIPOLIT: Dict. I, 576

vert

Rofarium, rosengart, oder rosenstaud, rosenkranz.
rófhni vert, all rófhni garm, rofhenkranz.

vert

Pergula, sommerlaube. offner kramladen rüb-
laube. léjtna lúpa, ali hísha, en lejp, hladàn
múshoush fa léjtu, éna is feléjnam obráshena
lúpa na vértu. éna odpérta ozhítna stazúna. en
gank, poot, ali lupa is tértami pretégnena.

vert

Pulvinus, ein küssen. en pólshter. ein beth.
éna pójstila, blafína. gartenbeth. éna gréda,
ali en kray na vértu. Pulvini. walzen. válerji.

vert

Praetorium, des haubtmanns haus, richthaus
tiga vígshiga Capitána stanovájne, ríhtna
hísha, sódnja ali právdna Hísha. ein lust-
haus. éna lúftna hísha v'enim vértu.

vert

Hortenſis, das in garten wachst. kar v'vèrtu
ráſſe: vèrtni.

vert

Ficetum, feigengarten. figou verth.

HIPOLIT: Dict. I, 241

vert
verti

Priapus, Gartengott. en malýk ti h vértou, ali
tiga lotruvájna.

HIPOLIT: Dict. I , 506

vert
verti

Ribes, et Ribesium. St. Johansbeerstaud. ardézhe
grófdjizhe, ali láchku grófdjizhe, katéru na vertih
na májzenih drévzah ráste.

vert
verti

Lapathos, kleine runde, feiste ampferen, wird
in den gärten gepflanzt. majhena okrógla inu
shónftna kíssiliza, se v'értih sadý. je shpánska
kíssiliza imenována.

vert
verti

Oblecto,
oblectare se in hortis. seinen lust an den
gärten haben. své vešsélje, inu reslúštik
v'vértah iméjti.

vert
verti

Teneo, 1. halten, haben. derfháti, iméjti.
irretitum tenere. gefangen halten. v'jétiga
derfháti. 2. besizen. poséjsti. aliena tenere.
fremdes gut besizen. lushkù blagù poséjsti.
3. wohnen, sich aufhalten. prebívati, domováti,
se góri derfháti. tenere se in hortis. sich in
gärten aufhalten. se v'vértih góri derfháti.
tenere se domi. daheim bleiben. domà ostáti.

HIPOLIT: Dict. I , 661

vert
verti

In hortis nascuntur olera, ut: In denen kuchel-
garten wachsen Gartenfrüchte, als: v'kúhenf'kih
vèrtah rássejo vèrtna séliszha, kakòr:

vert
vrti

In suburbys sunt horti et suburbana, ut et Coemeteria in den Vorstädten seind garten, Vnd Lusthäuser, wie auch die kirchhöfe. v'predméstah so vèrti, inu priftáve, kakòr tudi ta pokopaliszha.

vert
vertji

Vestitus,

horti floribus vestiti. mit blumen gezierte gärten. f'rófhizami ozírani ali nastávleni vertji.

vert
verti - vertji

Alcinous, ein König der phaenacum, der seine
freud an gärten gehabt. en krajl, katéri je
svoje vefsélje imél na lejpih vertih. Hinc Al-
cinoi Horti. Treffliche Gärten. fylnu zhedni
vertji.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

vert
verti - vertji

Adonis, ein schöner hirt, so in ein blum Verwandlet worden. en lejp paftyr, katéri je v' eno rosho bil spreobérnen. Hinc Adonidis hortí. schöne blumgarten. lejpi roshni vèrtji.

HIPOLIT, Dict. 1

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

vert
verti-vertji

Tantalus,

Hinc nata proverb. Tantali opes, Tantalicae di-
vitiae. grosser Reichthum. velíku bogátstvu.

Tantali Horti. herrliche Garten. gospóski vertji
inu púngartji.

HIPOLIT, Dicti 20

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

vert
vrti - vrtji

Hesperides,

Hesperidum mala largiri. grosse Verehrung thun.
velike prikase inu shenkenge delati. Hesperidum
horti. Trefliche Garten. léjpi vértji.

HIPOLIT, Dictionnaire 10

Nomenclatura regionum,
populorum etc.